

LA VOZ DE LA COLONIA

Weekly Spanish Paper

THIRD YEAR

Published Regularly Every Thursday

120 So. Mill St. Santa Paula, California

Subscription Price \$1.85 a Year

Entered as second class matter Oct. 30, 1926 at the post office at Santa Paula, California, under the act of March 3, 1879.

DIRECTORIO

LA VOZ DE LA COLONIA

SEMANARIO POLITICO-INDEPENDIENTE Y DE VARIEDADES

(Aparece los Jueves de cada Semana)

OFICINAS Y TALLER:

120 So. Mill St. - Teléfono 44-4 - Santa Paula California.

JESUS N. JIMENEZ, Propietario y Director Gerente

151 F. St. - Teléfono 556-R-1. Oxnard, Calif

La Tarifa de Anuncios Comerciales, es a razón de 35c. treinta y cinco centavos) por pulgada de columna.

Cartas abiertas, precio convencional.

Avisos de Iglesia, o política, \$0.50 (Cincuenta Centavos) por pulgada de columna.

Mínimo de cargo para todo servicio por una sola vez, 50c.

Precio de suscripción por un año (no menos) \$1.85. El pago deberá hacerse precisamente por adelantado.

Aceptamos canje. No se devuelven originales y nos reservamos el derecho de no publicar anuncios o artículos que a nuestro juicio no sea conveniente.

LA REDACCION.

IMPORTANT NOTICE

LA VOZ DE LA COLONIA is a Spanish newspaper, printed regularly every week. This paper is the only Spanish news paper with a thorough circulation in Ventura County, Santa Barbara and San Fernando Valley.

Despite its wide circulation, the advertising rates are most reasonable.

LA VOZ DE LA COLONIA is printed in the interest of the American and all others merchants as well as in the interest of all the Spanish speaking people, whom it endeavors to please with clean and first-class reading matter. LA VOZ DE LA COLONIA goes into thousands of homes every week.

THE EDITOR.

DOCTOR C. E. SCHULTZ

Médico Cirujano y Partero

Se Habla Español para Beneficio de los Mexicanos

Horas de Consulta:

Diariamente de 10.00 a. m. a 12 m. y de 2 a 5 p. m.

Sábados de 7.00 a 9.00 p. m.

Domingos, Solamente de 10.00 a. m. a 12.00 m.

Teléfonos: Oficina: 305 x 1—Res.: 305 x 2

819 Main St. Santa Paula, Calif.

HOME GARAGE

HENRY WOODFORD, PROP.

TRABAJO ABSOLUTAMENTE GARANTIZADO

—Solicitamos—

CLIENTELA MEXICANA

120 PALM AVE.

SANTA PAULA, CAL.

Atencion! A La Colonia Mexicana

GRAN SALON DE PATINAR

Abierto los Lunes y los Miércoles por la Noche a la Colonia Mexicana

Lugar donde puede Ud traer a sus Amigos y a su Novia a pasar un buen rato de verdadero gusto y placer.

Melody Hall. - 1068 Main St. Santa Paula California

ACABO DE ABRIR AL PUBLICO UNA ESTACION DE GASOLINA

en que venderé exclusivos productos de

"RICHFIELD"

Tenno accesorios de Automovil y Abarrotes

SAMPSON SERVICE STATION

H. B. SAMPSON, Prop.

West of Santa Paula, California

MI CANDIDATURA

Me postulo para Presidente de la República Mexicana.

Seriamente; no me chancero.

No es que tenga partido alguno; si lo tuviera ellos me presentarían como candidato y harían la proclamación en altas y sonoras voces; pero si yo no me hago valer ¿quién se apiadaria de mí?

Haré mi presentación.

Comenzaré, como en la misa, por el "Yo, pecador". Luego sigo con mis fallas; las principales son estas:

Nunca he conspirado; Nunca me he pronunciado; Nunca he degollado un cordero, ni le he torcido el pescuezo a una gallina; Nunca me he robado la fruta del cercado ajeno, aunque me halla gustado; Ni voy al batallón, ni al baile clásico; No sé donde es el Departamento de Estado, en Washington; No sé donde es Tijuana ni Mexicali; Ni donde brota el petróleo, ni por donde se escurre.

Pero según decía el peruano Ricardo Palma: De menos hizo Dios a Cafete y llegó a Arzobispo de Lima. ¿Por qué yo, que no soy de barro de Guadalajara sino de lama del Canal de Santa Anita, no he de llegar a Presidente de República?

Es que no fío en mi habilidad sino en mi programa, que es el más breve y el más comprensivo de los que se han redactado en mal español.

En primer lugar, nada prometo y la razón es perentoria. Cuando fué redactado el Plan de Tuxtepec, el finado General Riva Palacio propuso que se ofreciera la derogación de la Ley del Timbre, que el prometer no empobrecer. Y no hubo tal; ni se derogó y se aumentó. Echaron los periódicos de oposición en cara aquella inconsecuencia al Gobierno y el Diario Oficial contestó con una respuesta del catecismo del Padre Ripalda. "Pues quien ha jurado d haccer algún mal ¿qué hará?—Dolerse de haberlo jurado y no debe cumplirlo!"

Pero, argüirá alguno: Nunca he visto que en un programa o plataforma ofrezca un Partido o un candidato hacer algo malo sino la felicidad de todos —Si pero no. El que lo dude que se suba a un balcón y se convencerá de la profundidad de la calle y de la astucia de la observación del General Sntibalez, que decía que el número de su casa, visto desde el balcón, era 99 y, visto desde la calle, era 66. Y la observación puede ser repetida por cualquiera con leer el número mirándolo desde la parte superior del periódico hacia abajo y luego mirándolo desde la parte inferior para arriba. Luego, lo que puede ser bueno y bien de todos visto desde la Plaza de Armas, levantando la cara para el balcón de Palacio, puede ser malo y mal (a lo me-

SIEMPRE

MEJORANDO

Para nuestro próximo número, comenzaremos la reproducción en Fragmentos, del gran drama en verso, escrito por su autor el distinguido e inteligente Prof. Salvador Ibarra Sileo, que colabora con este Semanario.

Por ser de lo más sentimental y moral que conocemos, nos honramos en anunciarlo, se gu os de que nuestros lectores encontrarán en él, grandes doctrinas y grandes máximas, de profunda filosofía.

nos para el Partido o para el Candidato después de electo) cuando el graciado con el premio gordo vea desde el balcón hacia la Plaza.

Por eso nada prometo. Estén seguros los que me den su voto (si es que los computa la Cámara de Diputados, erigida en Gran Jurado para descabezar inocentes) de que no he de ser peor ni mejor que todo lo que hemos tenido. Cuando sea Presidente, he de comer fuerte; he de beber más fuerte y he de jugar fortísimo como que en mi vida he ganado un sueldo tan fuerte. Después he de tener amigos porque ese es un placer de Dioses cuantitmas de mortales reascuaches, y los he de obsequiar con un Ministerio, o con una tesorería, o con una aduana, o con una guberna, o hasta con un empleo de oficial de gendarmes, como hacia Don Porfirio que hasta para eso recoj medalla, la gracia consiste en el tanteo del apetito del solicitante y de las tragaderas del pueblo, que las tiene como las de la ballena que se tragó a Jonás. Por último no me enriqueceré, ¿para qué?—Si lo bien habido u-ucupado, se desbarata como merengue en agua hirviendo. Decididamente, nada me llevaré; ni el balcón de Palacio, como decían de un Presidente, ni siquiera unas macetas como decían que se llevaba Don José Joaquín de Herrera del jardín de Palacio para su jardín de Tacubaya.

Después de ésto, abro las puertas de par en par para que entren partidarios y partidarias. Es la época de barrer para adentro o más adentro que se han soltado por ahí unos alreos que pueden levantar mucha basura que es con la que tengo que contar.

Porque cuando un hombre que se estima y es estimado sabe que su voto será contado, lo emite; pero cuando sabe que la Porra rompe el ánfora y arroja los votos al basurero, NO VOTA.

Reciba Usted Durante Un Año

La Voz de la Colonia

En la Puerta de su Casa por Solo \$1.85

TIENDA DE ABARROTES

NUEVO DOMICILIO: 108 No 10th St. Santa Paula, Calif.

FRANCISCO R. GARCIA E HIJO

VENGA A HACER SUS COMPRAS A ESTA CASA.

HA SONADO LA HORA

(Viene de la 3a. Plana)

LO UNICO CURIOSO DE LA LIGA:

La parte final del artículo XX declara que los socios, si son "cumplidos" a estar dándoles... sus centavos, que ganan con tanto trabajo, "tienen derecho a los beneficios que en vida y en muerte, les señala el Reglamento."

Como sabe que no han de venir a cobrarle los Socios después de muertos, les dice a los Socios que si le pagan puntualmente (pero eso sí, que si pagan) tienen beneficios después de muertos. Si volviera alguno a cobrarle le embargaría hasta los muebles de la Oficina, con seguridad.

QUIZA NUESTRO ULTIMO ARTICULO:

De verdad que lo deseamos. Nunca hemos pretendido darle publicidad a Cómicos o Generales, pero el deseo de decir a nuestros connacionales quienes son sus Apóstoles, nos o-

bliga, hasta con pérdida de dinero, porque estas columnas, podíamos usarlas para anuncio. Sin embargo, si algunos de los Mexicanos, desea saber más del Cubano o Americano señor Chacel, en esta Oficina daremos gratuitamente los informes. Suponemos que ya a esta fecha haya hecho una veredita a los Tribunales el distinguido y flamante señor Cómicico, y querremos creer que la Justicia irá a tomar nota de que todo lo dicho es CIERTO y que no es TODO. La otra parte advertimos, a instancia de parte, con el requerimiento del Sr. Chacel, lo publicaremos.

Sentados estamos esperando la RESPUESTA.

Suscribase Ahora
Mismo a La Voz
Este Periodico Vela
Por El Bien De
La Raza

REÑIDA FUE LA BATALLA EN LA BARRANCA DE OBLATOS, JAL.

GUADALAJARA, Jal May 9, (Por correo).—Según los informes publicados por la Jefatura de las operaciones militares, el general Muñoz, jefe de la guarnición de Guadalajara, fue a batir a la Barranca de Oblatos, cercana a esta ciudad, a un grupo de insurrectos cuyo número hace ascender a seis cientos hombres y el combate ha sido reñido. Según el boletín de la Jefatura de las operaciones, el jefe de la partida es el gero Mónico Velásquez, que ha resucitado, porque en los partes oficiales ya habían matado desde hace dos meses.

Dice el boletín mencionado que se desconoce el resultado de la acción.

!A TENCION!

Las YERBAS INDIAS son el remedio de la naturaleza, para lo desordene del estómago, hígado y riñones.

ELLAS LE LIMPIARAN SU CUERPO DE TODO VENENO Y LE DEVOLVERAN SU SALUD.

Llene la orden al calce y mande \$1.00 para un paquete tamaño grande de estas prodigiosas yerbas, junto con direcciones.

EMIL GOTTSCHALK THE HERB MAN

6219 Outlook Ave.

Los Angeles, California

Nombre
Calle y número
Ciudad

"Por hay dicen que la leche "ALPINE" es la mejor para cocinar"

"Ya lo creo que sí y más barata también como es rica en crema imparte delicioso sabor"



Puede Ud. Notar
Que Contiene Crema en Cada Gota

CUANDO usted leese una leche muy rica en crema y de exquisito sabor, siempre insistirá en la leche "ALPINE", que "tiene crema en cada gota."

En cada medio litro o "pint" de leche vaporizada "ALPINE", encontrará, prácticamente, un litro o "quart" de leche fresca, pura y sin descremar, sin añadirle absolutamente nada y quitándole tan sólo el agua que contiene.

Envíada en recipientes limpios y sanitarios, llenados al vacío y esterilizados. La leche "ALPINE" llega a sus manos siempre pura y de un sabor delicioso.

También es un elemento indispensable para mejorar los condimentos que se combinan con esta leche, ahorrando mant que la siendo a la vez, muy apropiada para panes, pasteles dulces y platos.

Es deliciosa en café. Obtenga la leche "ALPINE" de la tienda de abarrotes más cercana, hoy mismo.

ALPINE milk

"Tiene Crema en Cada Gota"

